

**Элементарный путь решения проблемы  
лингвистического обеспечения поиска в электронных каталогах**

**The Elementary Option to Solve the Problem  
of Linguistic Support of Searching in OPACs**

**Елементарний шлях вирішення проблеми  
лінгвістичного забезпечення пошуку в електронних каталогах**

*Э. Р. Сукиасян*

*Российская государственная библиотека, Москва, Россия*

*Eduard Sukiasyan*

*Russian State Library, Moscow, Russia*

*Е. Р. Сукіасян*

*Російська державна бібліотека, Москва, Росія*

В докладе предлагается заменить индексирование ключевыми словами использованием готовых предметных рубрик алфавитно-предметного указателя к таблицам применяемой системы классификации. В этом случае мы имеем дело с системой индексирования, практически известной всем профессиональным каталогизаторам, и, кроме того, согласованной с классификационной системой индексационно. Останется сделать лишь один шаг: организовав поиск по предметным рубрикам, получить с помощью программных средств доступ к массиву библиографических записей по индексам. Такая система поиска, по нашему мнению, будет гораздо более эффективной.

The author suggests to replace the key word indexing with using ready-made subject headings in the alphabetical subject index (relative index) to the tables of the classification system in use. In this case we would deal an indexing system familiar to almost all professional catalogers and correlated with the classification system in respect of used indexes. We need to make just one step: during the search by subject headings we need to obtain access to the massif of bibliographic records using index as a search term. We are assured that this kind of search system will be much more effective.

У доповіді пропонується замінити індексування ключовими словами використанням готових предметних рубрик алфавітно-предметного покажчика до таблиць системи класифікації, що застосовується. У цьому випадку ми маємо справу із системою індексування, практично відомою усім професійним каталогізаторам, і, крім того, погодженою із класифікаційною системою індексаційно. Залишиться зробити лише один крок: організувати пошук по предметних рубриках, одержати за допомогою програмних засобів доступ до масиву бібліографічних записів по індексах. Така система пошуку, на нашу думку, буде більш ефективною.